

**ОТ ТОПОНИМОВ К АНТРОПОНИМАМ:
ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ ИСПАНСКИХ
ТОПОНИМИЧЕСКИХ ФАМИЛИЙ**

В. В. Корнева

Воронежский государственный университет

**FROM TOPONYMS TO ANTHROPONYMS:
FORMATION FEATURES OF SPANISH PLACE FAMILY NAMES**

V. V. Korneva

Voronezh State University

Аннотация: статья посвящена проблеме создания испанских топонимических фамилий. В ней излагаются результаты исследования, цель которого заключается в выявлении особенностей образования и описании структурных моделей оттопонимных семейных имен. Сравнительно-сопоставительный анализ оттопонимных фамилий с этимоном-топонимом, его словообразовательными типами, а также с патронимическими фамилиями позволили сделать выводы об общих и частных закономерностях образования фамильных имен в испанском языке. К числу общих закономерностей относится трансонимизация онимов – личных имен в патронимических фамилиях и топонимов в оттопонимных фамилиях. Наряду с трансонимизацией в образовании патронимических фамилий задействованы синтаксические и морфологические средства (сочетание личного имени с предлогом *de*, а также патронимические суффиксы). Образование оттопонимных фамилий базируется исключительно на трансонимизации, действие которой зависит не столько от словообразовательной структуры топонима-этимона, сколько от формально-графической формы его представления. Топонимы-универбы (производные и сложные) становятся фамилиями без каких-либо изменений своей структуры и служат источником омонимии онимов. Непроизводные двусоставные топонимы с определенным артиклем женского рода в результате фузии становятся однословными фамилиями. Составные топонимы, имеющие форму *nombre + de + nombre*, при переходе в фамильное имя всегда утрачивают один из своих компонентов, либо первый *nombre*, либо второй *de + nombre*, либо связочную часть (*предлог/ предлог + артикль*), в результате возникают две модели – однокомпонентная *nombre* и двухкомпонентная *de + nombre*. Фамилии, созданные по однокомпонентной модели, зачастую восходят к разным этимонам – топонимам-универбам и составным топонимам, частью которых является тот же самый топоним-универб. Это является главной причиной многократного превышения топонимов-этимонов по сравнению с оттопонимными фамилиями, тогда как в патронимических фамилиях количество этимонов меньше количества фамилий. При анализе языкового материала применялись сравнительно-сопоставительный и описательный методы, а также метод количественного и лексикографического анализа.

Ключевые слова: топоним, антропоним, фамилия, топонимические фамилии, структурные модели фамилий, трансонимизация, омонимия, испанский язык.

Abstract: the article is dedicated to the problem of the formation of the Spanish toponymic surnames. It presents the results of a study, which purpose is to identify the features of formation and describe the structural models of toponymic family names. A comparative analysis of toponymic surnames with the etymon-toponym, its word-formation types, as well as patronymic surnames made it possible to draw conclusions about the general and particular patterns of the formation of family names in the Spanish language. General patterns include the transonymization of onyms – personal names in patronymic surnames and toponyms in toponymic surnames. Along



with transonymization, syntactic and morphological means are involved in the formation of patronymic surnames (the combination of a personal name with the preposition 'de', as well as patronymic suffixes). The formation of toponymic surnames is based exclusively on transonymization, the effect of which depends not so much on the word-formation structure of the toponym-etymon, but on the formal graphic form of its representation. Univerb toponyms (derived and complex) become surnames without any changes in their structure and serve as a source of homonymy of onyms. Non-derivative two-part place names with a feminine prepositive definite article as a result of fusion become one-word surnames. Compound toponyms that have the form 'nombre + de + nombre', when transitioning into a family name, always lose one of their components, either the first 'nombre', or the second 'de + nombre', or the connective part (preposition / preposition + article). As a result, two models arise – one-component 'nombre' and two-component 'de + nombre'. Surnames created according to a one-component model often go back to different etymons – univerb toponyms and composite toponyms, part of which is the same univerb toponym. This is the main reason for the multiple excess of toponyms-etymons compared to toponymic surnames, while in patronymic surnames the number of etymons is lower than the number of surnames. When analyzing the language material, comparative and descriptive methods were used, as well as the method of quantitative and lexicographic analysis.

Key words: toponym, anthroponym, surname, toponymic surnames, structural models of surnames, transonymization, homonymy, Spanish language.

Введение

Неослабевающий интерес ученых к изучению имени собственного продолжается и в наши дни. Приоритетным направлением стало выявление национально-культурной специфики основных классов онимов – антропонимов и топонимов (см., например, [1–3]), их функционирование в разных дискурсивных условиях [2; 4; 5]. При этом большинство работ посвящено антропонимам – разным формам именования человека, будь то его личное имя, прозвище, кличка, псевдоним, патроним или фамилия [6, с. 36], которые возникают в языке в разное время. В частности, наследственное семейное имя, или фамилия, появляется гораздо позже, чем личное имя (см., например, [7–10]). Необходимость создания фамилии обусловлена, прежде всего, недостаточной различительной силой личных имен, относительной бедностью их состава [6, с. 36; 7; 8; 11].

Фамилии являются вторичными онимами. Своим происхождением они обязаны пяти основным источникам: имени отца, кличкам и прозвищам, роду занятий, должности, социальному статусу, месту рождения или проживания, событиям и историям, связанным с рождением ребенка, его крещением [7–12]. В связи с этим различают патронимические, антропонимические, топонимические (оттопонимные), религиозные и другие фамильные имена, которые наряду с общими закономерностями образования имеют также отличительные черты.

История возникновения и типология испанских фамильных имен подробно изложены в классических трудах конца XIX в. Х. Г. Алькантары и А. Де лос Риос и Риос [7; 8], не утративших своего значения до сих пор. В них также описаны способы образования патронимических фамилий, указывающих на родство по отцовской (реже – материнской) линии *hijo de [quien]* 'чей сын'. Так, от *hijo de Sancho* в испанском языке возникли три фамилии: *Sancho*, *De Sancho*,

Sánchez, не считая региональных и графических вариантов [7; 8; 11; 12]. Фамилия *Sancho* идентична личному имени, она является результатом трансонимизации и, как следствие, омонимии разных видов антропонимов. Для их разграничения используются разные языковые способы и средства – синтаксические и морфологические. Синтаксический способ создания фамилий заключается в прибавлении к личному имени отца предлога *de*. Будучи полифункциональной, конструкция *de + nombre* выражает значение принадлежности, если существительным является имя собственное, как в нашем случае [3]. Морфологический способ образования фамилий отличается тем, что появляются **специализированные средства** – патронимические суффиксы *-ez* (*Sánchez*), *-ia* (*García*) и *-iz* (*Ortiz*) [7; 8; 12, p. 806].

Результаты изучения патронимических фамилий позволяют нам прийти к принципиально важному для нашего исследования выводу о том, что существуют разные модели и способы образования фамильных имен и что между этимомом и фамилией в количественном отношении отсутствуют однозначные корреляции. Представляется, что сделанный нами вывод окажется релевантным и для других тематических групп фамильных имен, в том числе топонимических фамилий – предмета нашего исследования.

На фоне хорошо описанных патронимических фамилий другие тематические группы фамилий, в частности топонимические, оказались вне поля зрения ученых, хотя оттопонимные фамилии составляют больше половины всех современных испанских фамилий [12].

Направления изучения фамильных имен в современной зарубежной и отечественной испанистике существенно различаются. Отечественных ученых интересуют, прежде всего, описание лингвокультурологических свойств фамилий и выявление их функционально-прагматического потенциала, в част-

ности изучение взаимодействия фамильных имен с другими формами именованья человека, включая титульные номинации, и их использование в разных коммуникативных ситуациях в официальном и неофициальном регистрах общения [1; 13], тогда как для зарубежных испанистов приоритетным является описание либо региональных имен, либо испанских фамильных имен разного происхождения [12; 14; 15]. Между тем традиционные для ономастики проблемы образования разных видов онимов, особенно фамильных имен, по-прежнему актуальны для испанистики. Таким образом, выявление закономерностей образования испанских топонимических фамилий, их сравнительно-сопоставительный анализ с этимологом-топонимом и с другими тематическими группами фамильных имен, в частности патронимическими, представляют актуальную задачу современной лингвистики.

При анализе языкового материала мы исходили из предположения о том, что в испанском языке образование фамилий разных тематических групп (патронимических, топонимических, прозвищных и др.) наряду с общими чертами имеют также свои особенности.

Материалы и методы исследования

Материалом для исследования послужили данные словарей испанских фамилий [12] и топонимов [16; 17; 18], а также результаты нашего анализа структурных типов испанских топонимов [3]. При анализе языкового материала применялись метод наблюдения, сравнительно-сопоставительный метод, метод количественного анализа, описательный метод и метод лексикографического анализа.

Результаты исследования и их обсуждение

Топонимы как источник образования испанских фамилий

В испанском языке в отличие, скажем, от русского языка, оттопонимные фамилии составляют самый большой класс [10; 12]. Согласно данным Р. Фауре, 59 % современных испанских фамилий восходят к топонимам, а на долю остальных разных по происхождению фамилий приходится 41 % [12, p. 817].

Топонимы, от которых образуются фамильные имена, весьма разнообразны по семантике производящих основ. Среди них названия стран и городов (*España, Toledo, León*), названия элементов топонимической номенклатуры (*Aldea* ‘деревня’, *Barrio* ‘район’, *Villa* ‘поселок’), названия сооружений (*Torres* ‘башни’, *Puente* ‘мост’, *Castillo* ‘замок’), водных объектов (*Río* ‘река’, *Fuentes* ‘источники’), названия элементов рельефа – оронимы (*Valle* ‘долина’, *Peña* ‘скала’, *Cueva* ‘пещера’), названия расте-

ний (*Robles* ‘дубы’, *Olivar* ‘оливы’, *Manzano* ‘яблоня’) [16–18].

Многие испанские фамилии образованы от названий населенных пунктов, ономазиологическим базисом (топоосновой) которых служат географические названия с компонентом оронимом – названием элемента рельефа, каждый из которых имеет разную топонимическую продуктивность. Максимальной топонимической продуктивностью в испанском языке обладают лексемы *valle, monte, peña* и *roca* [3, с. 132, 186]. Они широко представлены во всех структурных типах испанских топонимов: непроемных, произвольных, сложных и составных – и дают прекрасную возможность рассмотреть на их примере, как образуются испанские оттопонимные фамилии. Цель нашего исследования заключается в том, чтобы выделить основные способы образования испанских топонимических фамилий и определить их структурные особенности. К частным задачам относится попытка выяснить возможные корреляции между структурой топонима-этимона и фамилией, между количеством топонимов и оттопонимных фамилий. Для выявления структурных особенностей топонимических фамилий привлекаются данные о патронимических фамилиях, их структуре, способах и моделях образования.

Фамилии, восходящие к топонимам с топоосновой monte ‘гора’

В словаре испанских топонимов П. Селдрана [17] представлены 154 географических названия с топоосновой *monte* ‘гора’, тогда как согласно данным «Словаря испанских фамилий» Р. Фауре к ним восходит только 21 фамилия [12, p. 524–528]. Иными словами, топонимов почти в семь с половиной раз больше, чем фамилий [3, с. 88]. Столь явно выраженный дисбаланс количества фамилий и их этимонов означает, что далеко не каждый топоним становится фамилией и что существуют определенные закономерности создания оттопонимных фамилий.

В словаре Р. Фауре среди фамильных имен с непроемной топоосновой *monte* приводятся следующие: *Monte, Del Monte, De Monte, Montes*. В комментариях к ним отмечается, что одни из них имеют форму ед. числа (*Monte, Del Monte, De Monte*), а другие – форму мн. числа *Montes* [12, p. 524–525]. Мнение некоторых авторов о том, что одни и те же фамилии употребляются как в ед. числе, так и во мн. числе [13, с. 10], явно ошибочно. Речь идет о разных фамилиях, восходящих к разным этимонам в форме либо ед. числа, либо мн. числа. Как отмечает Р. Фауре, фамилия *Montes* в форме мн. числа происходит от таких топонимов, как *Montes de Valdeuzá, Montes de Quijada, Montes de San Benito* и др., а этимологом фамилии *Monte* является топоним *Monte de Ariza* [12, p. 525–526].

Ни одна из указанных выше фамилий не существует как топоним на карте современной Испании. Причин такого положения дел может быть несколько. Одна из них заключается в том, что некоторые фамильные имена образованы от микротопонимов, известных лишь жителям тех мест. Другая заключается в том, что названные фамилии представляют лишь часть составных топонимов-этимонов, которые в испанском языке создаются по модели *nombre + de + nombre*. В фамилиях может сохраняться либо первый компонент топонима (*Monte de Ariza* → *Monte*, *Montes de Valdeusa* → *Montes*), либо второй, который может сохранять предлог (*Del Monte*) или утрачивать его (*Monte*). Таким образом, трехкомпонентная модель составного топонима в фамилии никогда не воспроизводится полностью. Фамилии могут быть либо однокомпонентными (*nombre*), либо двухкомпонентными (*de + nombre*).

Иначе образуются фамилии, восходящие к топонимам-универбам. Производные топонимы *Montejo*, *Montiel*, *Montilla*, *Monzón*, равно как и сложные топонимы *Monteagudo*, *Montalbán*, *Montalbo*, *Montoro* и др., запечатлены в идентичных по форме фамилиях [7, р. 267; 12, р. 525–526]. Они представляют классический пример трансонимизации – перехода топонимов в антропонимы (фамилии).

Таким образом, наличие разных моделей создания топонимических фамилий связано не столько со словообразовательной структурой топонима, сколько с тем, является ли топоним универбом или же расчлененной номинацией.

Однозначно определить этимон фамилии удастся не всегда. Во-первых, потому что, как уже отмечалось, такие разные топонимы, как *Montes de Vadueza*, *Montes de Quijada*, *Montes de San Benito* и им подобные, дали жизнь только одной фамилии *Montes*. Во-вторых, в случае наличия в испанском топонимиконе и топонима-универба, и образованного от него составного топонима тоже возникает только одна фамилия: от *Monteagudo* и *Monteagudo de las Salinas* произошла фамилия *Monteagudo*; от *Montoro* и *Montoro de Mezquita* – фамилия *Montoro*.

Для того чтобы убедиться в том, что сделанные нами выводы об особенностях образования оттопонимных фамилий в испанском языке носят регулярный характер, обратимся к анализу фамилий с другими этимонами.

Фамилии, восходящие к топонимам с топоосновой *valle* ‘долина’

Ранее отмечалось, что ороним *valle* ‘долина’ обладает самой высокой топонимической продуктивностью в испанском топонимиконе. На его основе создано 165 географических названий населенных пунктов, зафиксированных в словаре испанских то-

понимов П. Селдрана [17]. Рекордным оказывается и количество образованных от них фамилий – 29 [12, р. 756]. Среди них диминутивные формы этимона *valle* в ед. числе *Vallecillo*, *Vallejo*, *Vallina* и во мн. числе *Vallecillos*, *Vallejos*, *Vallinas*.

Полная форма этимона *valle* ‘долина’ отмечена в фамилии *Valle*, восходящей к топонимам *Valle de Cerrato*, *Valle de Finolledo*, *Valle de Cabuerniga*. Вообще же полная форма этимона в оттопонимных фамилиях представлена единичными примерами, среди которых, кроме фамилии *Valle*, есть и фамилия *Vallehermoso*.

Сокращенная форма этимона *val*, напротив, дала жизнь многим фамилиям: *Val*, *De Val* о *Del Val*. Чаще всего форма *val* встречается в составе сложных топонимов, от которых произошли в результате трансонимизации соответствующие фамилии. Например, *Valdecasas*, *Valdeolivos*, *Valdepeña*, *Valdepérez*, *Valseca*, *Valverde* и др.

Как и при образовании фамилий от топонимов с топоосновой *monte*, обилие составных географических названий с одним и тем же компонентом оронимом никак не сказывается на количестве фамилий. Так, например, на базе 12 топонимов *Valverde*, *Valverde de los Ajos*, *Valverde de Mérida*, *Valverde de Campos*, *Valverde de Gonzalíañez*, *Valverde de Júcar*, *Valverde de Leganés*, *Valverde de la Sierra*, *Valverde de la Vera*, *Valverde del Camino*, *Valverde del Majano*, *Valverde del Fresno* возникает всего лишь одна фамилия *Valverde*. Тем самым подтверждается такая особенность образования испанских оттопонимных фамилий, как сокращение многочленного этимона-топонима до одного наиболее значимого компонента. Чаще всего таковым оказывается первый компонент топономинации.

Для большей убедительности полученных выводов рассмотрим также образование фамилий от географических названий с топокомпонентом *скала*, репрезентируемым в испанском языке лексемами *roca* и *peña*.

Фамилии, восходящие к топонимам с топоосновой *roca* и *peña* ‘скала’

В отличие от русского языка и других флективных языков, в которых фамилии являются производными номинациями [9; 10], в испанском языке оттопонимные фамилии образуются без каких-либо морфологических изменений исходной структуры топонима-универба. Например, *Roca*, *Rocafort*, *Rocatona*, *Peña*, *Penalba*, *Peñañel* и др. [12, р. 650, 590–591; 14].

Наряду с такой наиболее распространенной формой фамилии, омонимичной топониму-этимону, существуют модели, которые, как и в случае образования фамилий с другими этимонами, прямо указывают на место как источник фамильного имени: *De Peña*,

De la Peña [12, p. 590–591 и др.] и представляют собой вторую часть составного географического названия в полном соответствии с семантическим инвариантом оттопонимных фамилий «родом из».

Семантика конструкции *de + nombre* в фамильных онимах

Фамилии, имеющие форму *de + nombre*, достаточно частотны в испанском ономастиконе. Значение конструкции *de + nombre* зависит от лексико-грамматического класса или лексико-семантической группы используемого в ней существительного [19; 20]. Если оно является антропонимом, то реализуется значение принадлежности [3], будь то топонимы или патронимические фамилии. Если же позицию существительного занимают оронимы, то конструкция имеет локативное значение. Иными словами, семантическим инвариантом конструкции *de + nombre* для патронимических фамилий является значение принадлежности [*hijo de quién* ‘сын’ чей’, а для оттопонимных фамилий – локативное значение *de donde* [*es*] ‘откуда = родом из’.

Существительное в данной конструкции используется либо с артиклем, либо без него. Наличие артикля сигнализирует о локативном значении, поскольку в испанском языке в конструкциях локативной семантики употребление артикля является обязательным [20].

Отсутствие артикля в патронимических фамилиях объясняется нормой испанского языка, согласно которой перед личными именами обычно артикль не ставится [21]. В оттопонимных фамилиях отсутствие артикля может быть вызвано иными причинами. Одна из них – неверная запись фамилии [7; 8]. Другая заключается в том, что конструкция *de + nombre* с безартиклевым именем нарицательным реализует атрибутивное значение и становится изофункциональной относительно прилагательным, малочисленность которых объясняет частотность употребления данной конструкции в испанском языке вообще и в фамильных именах в частности. Топонимические безартиклевые фамилии типа *De Monte, De Val, De Peña* и т. п. означают ‘относящийся к горам/долине/скале’, т. е. **горный, долинный, скалистый**. Артиклевые сочетания, по мнению **одного из первых исследователей испанской топонимии** Ф. Кабальеро Моргаеса, более частотны: из выборки в 1400 составных топонимов на долю *del Campo* приходится 115 названий, *de la Sierra* – 96, *del Monte* – 78, *del Valle* – 65 [16, p. 141].

Универбальные фамилии как результат сращения

Наряду с сокращением составных топонимов-этимонов в оттопонимных фамилиях в испанском языке существует и процесс сращения, когда расчле-

ненные топонимации становятся фамилиями-универбами, при этом в результате трансонимизации их компонентный состав не меняется. Происходит это в тех случаях, когда топоним представляет собой сочетание оронима с определенным артиклем женского рода ед. числа и в отдельных случаях мн. числа. К примеру, фамилии *Lapeña, Lasierra* и *Laseras, Lasherias* восходят к топонимам-этимонам *La Peña, La Sierra* и *Las Eras, Las Heras* [12, p. 455]. Процесс сращения зафиксирован и в топонимах. Например, топонимы-универбы типа *Valdepeñas, Valdepérez, Valverde* образованы в результате слияния от составных топонимов *Val de peñas, Val de Pérez, Val verde*.

Заключение

Исследование образования патронимических и оттопонимных фамилий в испанском языке выявило как общие, так и специфические закономерности, присущие каждому из этих видов онимов.

К числу общих закономерностей относится, прежде всего, их возникновение в результате трансонимизации онимов – личных имен в патронимических фамилиях и топонимов в оттопонимных фамилиях.

В одних случаях фамильные имена могут быть идентичны ониму-этимону, в результате чего развивается омонимия онимов и вне контекста только по форме нельзя однозначно определить принадлежность онима к тому или иному классу имен.

В других случаях фамильные имена имеют определенные маркеры их ономастического статуса. Таковыми для патронимических фамилий могут быть либо синтаксические средства (предлог в сочетании с личным именем), либо морфологические (патронимические суффиксы). Особенностью образования патронимических фамилий является также то, что от одного и того же этимона – личного имени – можно образовать три фамилии и что, таким образом, количество фамилий втрое превышает количество имен-этимонов.

Образование оттопонимных фамилий в целом, за исключением омонимичных форм топонима и фамилии, существенно отличается от образования патронимических фамилий.

Исходная форма топонима-этимона сохраняется в фамилиях **в том случае**, если топоним является универбом, независимо от его словообразовательной структуры, является он простым или сложным.

Если топоним является составным, образованным по единственной в испанском языке модели *nombre + de + nombre*, то при трансонимизации – переходе трехкомпонентного топонима в фамильное имя – всегда утрачивается один из его компонентов, либо первый *nombre*, либо второй *de + nombre*, либо связочная часть (предлог / предлог + артикль).

Однокомпонентные фамилии зачастую восходят к разным этимонам – топонимам-универбам и составным топонимам, частью которых является тот же самый топоним-универб.

Формальное сокращение структуры топонима-этимона в отдельных случаях происходит при слиянии определенного артикля женского рода с существительным, в результате которого двухкомпонентный топоним превращается в однокомпонентную фамилию при неизменности своего состава.

В испанских фамилиях одна и та же конструкция *de + nombre* реализует разные значения: значение принадлежности в патронимических фамилиях и значение локативности в оттопонимных фамилиях.

Количество оттопонимных фамилий в несколько раз меньше по сравнению с количеством топонимов-этимонов. В проанализированном нами материале их соотношение колеблется от 1 : 2, 1 : 3 до 1 : 12 в связи с отсутствием фамилий, созданных по модели *nombre + de + nombre*, при их широком распространении в топонимиконе.

Дальнейшее изучение способов образования фамильных имен разных тематических групп и их сопоставительный анализ может быть перспективным для выявления особенностей формирования испанского ономастикона.

ЛИТЕРАТУРА

1. Рылов Ю. А. и др. Системные свойства испанских антропонимов // Системные и дискурсивные свойства испанских антропонимов. Воронеж : Изд-во ВГУ, 2010. С. 5–99.
2. Игнатъева Е. П. и др. Имя собственное в национально-культурном пространстве : монография. Иркутск : Изд-во ИРНТУ, 2022. 164 с.
3. Корнева В. В., Тужикова Д. Б. Оротопонимы в испанской языковой картине мира : монография. Воронеж : НАУКА-ЮНИПРЕСС, 2023. 228 с.
4. Рылов Ю. А. и др. Системные и дискурсивные свойства испанских антропонимов. Воронеж : Изд-во ВГУ, 2010. 390 с.
5. Гришаева Л. И. и др. Имя собственное в медиапространстве : монография. Воронеж : Издательский дом ВГУ, 2019. 191 с.
6. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. М. : Сов. Энциклопедия, 1990. 685 с.
7. Alcantara J. G. Ensayo histórico, etimológico y filológico sobre los apellidos castellanos. Madrid : Emprenta y Estereotipia de M. Rivadeggegra, 1871. 280 p.
8. Ríos y Ríos A. de los. Ensayo histórico, etimológico y filológico sobre los apellidos castellanos: desde el siglo X hasta nuestra edad. Madrid : Imprenta de Manuel Tello, 1871. 259 p.
9. Бондалетов В. Д. Русская ономастика. М. : Просвещение, 1983. 224 с.

10. Унбегаун Б. Русские фамилии : пер. с англ. Изд. 2-е, испр. М. : Прогресс. 1995 с.

11. Albaigés J. M. Enciclopedia de los nombres propios. Madrid : Planeta, 1995. 589 p.

12. Faure R., Ribes M. A., Garcia A. Diccionario de apellidos espanoles. Madrid : Espasa Calpe, S.A., 2009. 800 p.

13. Соловьева Е. В. Лингвокультурологический анализ современных испанских фамилий (на материале пиренейского варианта испанского языка) : автореф. дис. ... канд. филол. наук. М. : РУДН, 1998. 18 с.

14. Michelena L. Apellidos vascos. San Sebastián, 1989.

15. Calvo Baeza J. M. Apellidos españoles de origen árabe. Madrid, 1991.

16. Caballero y Morgáez F. Nomenclatura geográfica de España. Madrid : Aguado, Eusebio, 1834 (2010). 256 p.

17. Celdrán P. Diccionario de topónimos españoles y sus gentilicios. Madrid : Espasa Calpa, S.A., 2009. 1059 p.

18. García Sánchez J. J. Atlas toponímico de España. Madrid : Arco/Libros, 2007. 410 p.

19. Рылов Ю. А. Простое и осложненное предложение в испанском языке. М. : Высш. школа, 2007. 221 с.

20. Корнева В. В. Пространство в единицах и структурах языка. М. : АНО ВПИ «МГИ», 2008. 192 с.

REFERENCES

1. Rylov Y. A. i dr. Sistemnye svojstva ispanskikh antroponomov. In: *Sistemnye i diskursivnye svojstva ispanskikh antroponomov*. Voronezh: Izd-vo VGU, 2010. Pp. 5–99.
2. Ignateva E. P. i dr. Imya sobstvennoe v natsionalno-kulturnom prostranstve: monografiya. Irkutsk: Izd-vo IRNITU, 2022. 164 p.
3. Korneva V. V., Tuzhikova D. B. Orotoponimy v ispanskoj yazykovej kartine mira : monografiya. Voronezh: NAUKA-YUNIPRESS, 2023. 228 p.
4. Rylov Yu. A. i dr. Sistemnye i diskursivnye svojstva ispanskikh antroponomov. Voronezh: Izd-vo VGU, 2010. 390 p.
5. Grishaeva L. I. i dr. Imya sobstvennoe v mediaprostreanstve: monografiya. Voronezh: Izdat. dom VGU, 2019. 191 p.
6. Lingvisticeskij ensiklopedicheskij slovar. Gl. red. V. N. Yartseva. M.: Sov. Entsiklopediya, 1990. 685 p.
7. Alcantara J. G. Ensayo histórico, etimológico y filológico sobre los apellidos castellanos. Madrid: Emprenta y Estereotipia de M. Rivadeggegra, 1871. 280 p.
8. Ríos y Ríos A. de los. Ensayo histórico, etimológico y filológico sobre los apellidos castellanos: desde el siglo X hasta nuestra edad. Madrid: Imprenta de Manuel Tello, 1871. 259 p.
9. Bondaletov V. D. Russkaya onomastika. M.: Prosveshchenie, 1983. 224 p.
10. Unbegaun B. Russkie familii. Per. s angl. Izd. 2-e, ispr. M.: Progress. 1995 p.
11. Albaigés J. M. Enciclopedia de los nombres propios. Madrid: Planeta, 1995. 589 p.

12. Faure R., Ribes M. A., García A. Diccionario de apellidos españoles. Madrid: Espasa Calpe, S.A., 2009. 800 p.
13. Soloveva E. V. Lingvokulturologicheskij analiz sovremennykh ispanskikh familij (na materiale pirejskogo varianta ispanskogo yazyka): avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. M.: RUDN, 1998. 18 p.
14. Michelena L. Apellidos vascos. San Sebastián, 1989.
15. Calvo Baeza J. M. Apellidos españoles de origen árabe. Madrid, 1991.
16. Caballero y Morgáez F. Nomenclatura geográfica de España. Madrid: Aguado, Eusebio, 1834 (2010). 256 p.
17. Celdrán P. Diccionario de topónimos españoles y sus gentilicios. Madrid: Espasa Calpe, S.A., 2009. 1059 p.
18. García Sánchez J. J. Atlas toponímico de España. Madrid: Arco/Libros, 2007. 410 p.
19. Rylov YU. A. Prostoe i oslozhnennoe predlozhenie v ispanskom yazyke. M.: Vyssh. shkola, 2007. 221 p.
20. Korneva V. V. Prostranstvo v edinitsakh i strukturakh yazyka. M.: ANO VPI «MGI», 2008. 192 p.

*Воронежский государственный университет
Корнева В. В., доктор филологических наук, профессор,
заведующая кафедрой романской филологии
E-mail: kornevalentina@mail.ru*

*Поступила в редакцию 20 февраля 2024 г.
Принята к публикации 26 марта 2024 г.*

Для цитирования:

Корнева В. В. От топонимов к антропонимам: особенности образования испанских топонимических фамилий // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2024. № 2. С. 91–97. DOI: <https://doi.org/10.17308/lic/1680-5755/2024/2/91-97>

*Voronezh State University
Korneva V. V., Doctor of Philology, Professor, Head of
the Romanic Philology Department
E-mail: kornevalentina@mail.ru*

*Received: 20 February 2024
Accepted: 26 March 2024*

For citation:

Korneva V. V. From toponyms to anthroponyms: formation features of Spanish place family names. Proceedings of Voronezh State University. Series: Linguistics and Intercultural Communication. 2024. No. 2. Pp. 91–97. DOI: <https://doi.org/10.17308/lic/1680-5755/2024/2/91-97>